

Оригинал здесь -- <http://www.pushkinskiydom.ru/Default.aspx?tabid=739>

ПЕТРОВ Александр Андреевич [ок. 1763 -- III 1793, Петербург]. Сын секретаря Вологодского наместнического правления масона Андрея Петровича Петрова (1730--1784); в кон. 1770-х гг. учился в Моск. ун-те (одновременно с В. С. Подшиваловым), будучи сначала учеником гимназии, а затем студентом. П. занимался лат., греч. и нем. языками; за успехи награждался книгами (Моск. вед. 1777. 7 июля. No 54; 1778. 11 июля. No 55; 1779. 17 июля. No 57; 1780. 8 июля. No 55. Приб.). В 1779 П. сблизился с кружком Н. И. Новикова, стал членом Дружеского учен. о-ва, принимал участие в работе переводческой семинарии. Следом этих занятий является перевод с нем. психологического этюда "О противоречиях в человеческой природе" для журнала "Утр. свет" (1780. Ч. 8. Янв.). По окончании университета 9 сент. 1782 пожалован Сенатом в кол. переводчики и в чине подпоручика определен на службу в Унив. типографию. Переведенная П. с нем. книга "Хризомандер, аллегорическая и сатирическая повесть" (1783) была первенцем типографии И. В. Лопухина и во многом имела программный характер для всего масонского кружка (редакторы перевода -- А. М. Кутузов и И. П. Тургенев). В иносказательной форме здесь шла речь о нравственном совершенствовании человека, намечался план утопических реформ. В 1786 книга подверглась запрету, и часть тиража была сожжена. В 1780-е гг. П. перевел еще несколько масонских сочинений философско-нравоучительного содержания, в частности книгу И.-А. Штарка "О древних мистериях, или таинствах, бывших у всех народов" (1785). По-видимому, П. принадлежит перевод "Пастырского послания к истинным <...> каменщикам" Гаугвица, ошибочно приписывавшийся А. М. Кутузову (1785; подп. -- "А. П." -- РНБ, F.III.63). 3 июня 1786 П. представил в цензуру "Учебную книгу для юношества, начинающего учиться немецкому языку" (1788; текст на нем. и рус. языках), очевидно переведенную им самим.

В кон. 1770-х -- нач. 1780-х гг. завязалась близкая дружба П. с Н. М. Карамзиным. Некоторое время (ок. 1786) они жили в Москве в одной комнате дома, принадлежавшего Дружескому учен. о-ву. Совместно они составляли для типографии Новикова журнал "Дет. чтение" (1785--1789). П. поместил здесь ряд переводов, в частности драмы А. Беркена "Честный откупщик" и повести С. Джонсона "Обида". Перевод этой повести был затем включен П. в переведенную им же с нем. языка педагогическую энциклопедию Р. Додсли "Учитель, или Всеобщая система воспитания" (1789. Ч. 1--3). Вместе с Карамзиным П. участвовал в периодическом издании "Беседы с Богом" (1787--1789), представлявшем переводы сочинений К.-Х. Штурма и И.-Ф. Тиде. В июне 1788 П. участвовал в "Тихвинских праздниках" в подмосковном имении Новикова Авдотьино, где, по предположению Е. И. Тарасова, выступал с поздравительными стихами.

О широте литературных интересов П. свидетельствует его перевод (с англ.) одной из книг инд. эпоса "Махабхарата" -- "Багуат-Гета, или Беседы Кришны с Арджуном" (1788). Карамзин называл П. "обожателем англичан". По воспоминаниям И. И. Дмитриева, П. "знаком был с древними и новыми языками, при глубоком знании отечественного слова одарен был глубоким умом и необыкновенною способностью к здоровой критике".

П. оказал на молодого Карамзина большое влияние. В его сохранившихся письмах Карамзину (1785--1792) содержатся серьезные суждения по вопросам литературы, театра, эстетики, советы и критические замечания на первые литературные опыты друга. Ответные письма Карамзина были сожжены после смерти П. 19 авг. 1792 Карамзин подарил П. рукопись поэмы И.-К. Лафатера "Человеческое сердце", полученную им от автора (см.: Никитин А. Л. Цветок папоротника. М., 1972. С. 40). В письме к И. И. Дмитриеву от 14 июня 1792 Карамзин писал о П.: "Он дик и чувствителен -- при незнакомых молчалив и холоден, а с другом сокроище". В посл. Карамзин вспоминал о П.: "Он имел вкус моего свежее и чище. Поправлял мои мараңи, показывал красоты авторов и научил чувствовать силу и нежность выражений" (Бобров Е. Лит. и просв. в России XIX в. Казань, 1902. С. 143). Карамзин называл П. Агатоном (по имени заглавного героя романа К.-М. Виланда). По свидетельству С. Н. Глинки, П. был приятелем Я. Б. Княжнина и показывал ему все письма, полученные от "русского путешественника". Сохранив до конца жизни связи с масонством, П., однако, сочувственно отнесся к "Моск. журн." Карамзина и сотрудничал в нем. С наибольшей достоверностью ему можно приписать перевод сочинения "Прогулка арабского философа Ал-Рашида" А. Коцебу (Моск. журн. 1792. Ч. 6. Апр.; подп. -- "Пт."), а также перевод повести Антона Валля (Х.-Л. Гейне) "Барух, или Ученик мудрости" (Там же. 1791. Ч. 2. Июнь). Менее убедительны существующие атрибуции П. стихотворений и переводов за подписью "вЪ" и "П."

По рекомендации Карамзина, П. поступил личным секретарем к Г. Р. Державину. 21 дек. 1791 П. был официально зачислен в ведомство Кабинета е. и. в., в канцелярию Державина по принятию прошений. В связи с этим в 1791 -- нач. 1792 он переселился в Петербург. По свидетельству К. С. Сербиновича, П. "сделался домашним человеком у Державиных; Катерина Яковлевна взяла на себя